

Nos programmes de patinage artistique  
*Our figure skating programs*



**Fundamentaux / Fundamentals**

Un programme de Patinage Plus avancé pour ayant obtenus leur écusson niveau 4. Leçon: groupe avec un entraîneur professionnel en patinage artistique, garçons et filles.

*An advanced CanSkate program for children having obtained their level 4 badge. Small group lessons for beginners in figure skating. A certified professional coach gives the lessons, boys and girls.*

Monday / Lundi 18h00—18h50  
 et/and Saturday / Samedi 10h30—11h20  
 Coût / Cost **175\$\***

**Patinage STAR / STARSkate**

Patinage artistique intermédiaire et avancé par des leçons individuelles avec un entraîneur.

*Individual lessons with a coach for intermediate and advanced figure skaters.*

A- Jeudi et samedi / Thursdays and Saturdays Coût / Cost **215\$\***  
 B- Jeudi et samedi / Thursdays and Saturdays Coût / Cost **275\$\***

**Intro au Patinage Synchro / Intro to Synchro Skate**

En patinage synchronisé, un groupe de 8 à 16 patineurs patine en formation et effectue des manœuvres synchronisées sur la musique. Ouvert au patineurs STAR de moins de 15 ans qui ont au moins 2 danses préliminaires réussies.

*Synchro involves a group of 8-16 skaters performing various group formations and manoeuvres in unison to music. Open to Star skaters under the age of 15 with a minimum of 2 Preliminary dances passed.*

Voir Lorna pour information / Please see Lorna for more details.

Lundi / Monday 19h00—19h50  
 Coût / Cost **100\$\***

\* Voir Frais d'inscriptions Patinage Canada  
*See Skate Canada registration fees*

**Notre Club / Our Club**

Nous offrons des programmes de patinage et de patinage artistique au Complexe Sportif de LaPêche depuis juillet 2005. Depuis Septembre 2007, nous sommes accrédités par Patinage Canada comme club à part entière. Nous sommes maintenant le Club de patinage artistique de La Pêche (CPA La Pêche). Bienvenue à notre club et bonne année de patinage avec nous.

*We have been offering « learn to skate » and figure skating programs at the LaPêche Sports Complex since July 2005. As of August 2007, we are officially recognized by Skate Canada as the LaPêche Figure Skating Club (LaPêche FSC). We welcome you to our Skating Club and hope that you enjoy skating with us.*

Pierre LeBel, Président/President 819-456-3604

**Nos Entraîneurs / Our Coaches**

Lorna Babb 819-456-3604  
 Marie-Josée Cloutier 819-459-2453  
 Jennifer Hickey 819-682-3615  
 Meredith Rocchi 613-794-7687

**Frais d'enregistrement à Patinage Canada  
 Skate Canada registration fees**

Des frais de 31,00\$ doivent être payés à Patinage Canada **une fois par année** pour l'inscription et l'assurance des patineurs. Ces frais doivent être ajoutés au coût du programme lors de l'inscription de chaque patineur *incluant le parent* inscrit au Program parent et moi.

A 31,00\$ fee is required **once per year** to register and insure each skater with Skate Canada. This fee must be added to the registration cost for each skater *which includes the parents* registered in the Parent and

**Session Automne 2008 Fall Session  
 Formulaire d'inscription / Registration Form**

Nom du patineur / Name of skater \_\_\_\_\_

Date de naissance / Date of birth

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Adresse/ Address \_\_\_\_\_

Ville/City \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Code Postal / Postal Code \_\_\_\_\_

Telephone: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Assurance Maladie / Health Card No. \_\_\_\_\_

No. Patinage Canada (si disponible) /

Skate Canada Num. (if available) \_\_\_\_\_

Nom du parent/tuteur / Parent/Guardian Name \_\_\_\_\_

Programme / Program \_\_\_\_\_

Montant payé / Amount paid

Date: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Inscrit par / Registration taken by \_\_\_\_\_

Tu veux apprendre à patiner?  
 Tu veux pouvoir jouer au hockey ou  
 patiner pour le plaisir?  
 Do you want to learn to skate?  
 You want to play hockey or skate for fun?

**Viens apprendre à  
 patiner avec nous!**



**Come and learn to skate  
 with us!**

Le seul programme **d'apprentissage de  
 patinage** approuvé par Patinage Canada et c'est  
 ici au Complexe Sportif de LaPêche.  
 The only Skate Canada approved **learn to  
 skate** program and it's here at the LaPêche  
 Sports Complex.



**Club de Patinage Artistique  
 La Pêche  
 Figure Skating Club  
 Session automne 2008 Fall Session**

**Où / Where**

Au Complexe Sportif de La Pêche situé au 20,  
 rue Raphaël dans le secteur Masham de La  
 Pêche.

*At the La Pêche Sports Complex  
 20 Raphaël Street in Masham, La Pêche.*

**Dates de Session / Session Dates**

Du 16 octobre au 20 décembre 2008

*From October 16th to December 20th, 2008*

**Inscription / Registration**

L'inscription en personne aura lieu le jeudi 2  
 octobre de 18h à 20 h et le samedi 4 octobre  
 de 9h à midi au Complexe Sportif de La  
 Pêche. Vous pouvez aussi vous inscrire par  
 téléphone au 819-456-3604.

*Registration can be done in person on  
 Thursday, October 2nd from 6 to 8 pm and  
 Saturday, October 4th from 9h to noon at  
 the La Pêche Sports Complex. You can also  
 register by phone at 819-456-3604*

**Nos programmes pour débutants et novices  
 Our beginner and novice programs**

**Parent et moi / Parent and Me**

Pour les enfants de 3 à 5 ans accompagnés d'un adulte.  
 Un entraîneur professionnel certifié donne les leçons.  
*For children 3 to 5 years old accompanied by an adult.  
 A certified professional coach provides the lessons.*  
 Samedi / Saturday 10h30—11h00  
 Coût / Cost 65\$\*

**Patinage Plus / CanSkate**

Pour les patineurs débutants de 5 ans et plus qui veulent  
 apprendre à bien patiner. Un entraîneur professionnel  
 certifié donne les leçons avec l'aide d'assistants de  
 programme formés.  
*For beginning skaters of 5 and up who want to learn to  
 skate well. A certified professional coach provides the  
 lessons helped by trained program assistants.*  
 Samedi / Saturday 11h00—11h50  
 Monday / Lundi 18h00—18h50  
 Coût / Cost 75\$\*

**Patinage Adulte / AdultSkate**

Pour les patineurs adultes débutants et expérimentés  
 plus qui veulent apprendre à bien patiner ou améliorer  
 leurs habiletés. Les cours sont donnés par un entraîneur  
 professionnel certifié.  
*For beginning and experienced adult skaters who want  
 to learn to skate well or advance their skills. Lessons  
 are provided by a certified professional coach.*  
 Monday / Lundi 20h00—20h50  
 Coût / Cost 135\$\*

**Patinage Plus Hockey / Hockey Skate**

Un programme d'habileté pour enfants de six ans et plus  
 qui peuvent patiner par en avant et arrière et peuvent  
 s'arrêter sur demande sans l'aide des bandes.  
*A skill building program geared to skaters aged six or  
 older who can skate forward and backward and skate  
 the length of the rink using alternate strides and able  
 to stop on command without the use of the boards.*  
 Thursday / Jeudi 17h00—17h50  
 Coût / Cost 120\$\*